

## QUESTÕES SOBRE O ENSINO DE TRADUÇÃO LITERÁRIA

---

*Clara Sarmento*

O Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Instituto Politécnico do Porto é o único entre os seus congéneres portugueses que, para além da formação em Contabilidade, Gestão, Marketing e Comércio Internacional, professa estudos em áreas como as Línguas e Secretariado, concedendo os graus académicos de Bacharel e Licenciado, através dos recentemente reestruturados cursos de Licenciatura Bi-Etápica. O curso de Licenciatura Bi-Etápica em Línguas e Secretariado, com a duração total de cinco anos, apresenta duas vertentes de especialização, uma em Assessoria de Gestão, outra em Tradução Especializada. Esta vertente forma tradutores qualificados em campos específicos e intérpretes parlamentares ou de conferência, para além de habilitar os alunos no ensino de línguas e técnicas de tradução, em Inglês, Francês e Alemão. Neste ensaio, abordaremos de forma circunstanciada questões inerentes ao ensino de Tradução Literária em Língua Inglesa, numa perspectiva empírico-descritiva, investigando questões pragmáticas diversas. Esta área de formação tem como objectivo desenvolver a sensibilidade e a competência para a tradução e retroversão de textos literários, na sua multiplicidade de géneros, estilos e registos. Pertence à etapa de Licenciatura em Tradução Especializada, num *curriculum* que integra também, entre outras disciplinas, Tradução de Textos Económicos, Tradução de Textos Técnico-Científicos, Linguística, Estilística, Literatura Contemporânea, Tradução de Textos Jurídicos e Interpretação Simultânea e Consecutiva, sempre nas duas línguas nucleares do curso.